

NGHI THỜC THÀNH LỄ

COÙ GIAÙO DAÂN THAM DÕI

NGHI THỜC ÑÀAU LỄ

CA NHAÁP LỄ

Nhân danh Chúa Cha và Chúa Con và Chúa Thánh Thần.
Amen.

LỜI CHAØO

Nguyện xin ân sưng Ñức Giêsu Kitoá, Chúa chúng ta và tình yêu của Chúa Cha và ân thương hiệp của Chúa Thánh Thần ôu cươg taát cả anh chò em.

Chúa ôu cươg anh chò em.
Và ôu cươg Cha.

NGHI THỜC SAÙM HOÁI

Anh chò em, chúng ta hãy nhìn nhân tội lỗi chúng ta, ñẻ xòùng ñàng cũ haønh thành lễ.

Toái thu nhân cươg Thiên Chúa toæn naøng, và cươg anh chò em: toái ñả phảim tội nhiều trong tổ tởu, lỗi nôi, việc làm và ñông ñieu thiếu xòut.

Loái tai toái, loái tai toái, loái tai toái mỗi ñàng.

Vì vậy toái xin Ñức Bà Maria troin ñôi ñàng trình, cầu thiên thần, cầu thánh và anh (chò) em, khẩn cầu cho toái tởu toæ Thiên Chúa, Chúa chúng ta.

Xin Thiên Chúa toæn naøng thông xòut, tha tội, và dẫn ñả chúng ta ñẻn sỏ sáng muôn ñôi.

Amen.

KINH THỜNG XÒUT

X. Xin Chúa thông xòut chúng con.

Ñ. Xin Chúa thông xòut chúng con.

X. Xin Chúa Kitoá thông xòut chúng con.

Ñ. Xin Chúa Kitoá thông xòut chúng con.

X. Xin Chúa thông xòut chúng con.

Ñ. Xin Chúa thông xòut chúng con.

KINH VINH DANH

Vinh danh Thiên Chúa trên các tầng trời, bình an ñôi thế cho loài người Chúa thông. Lạy Chúa Cha toæn naøng, Chúa là Thiên Chúa, là Vua ngồi trên trời: Chúng con ca ngợi Chúa, chúng con chúc tụng Chúa, chúng con thờ lạy Chúa, chúng con tôn vinh Chúa, chúng con cảm tạ Chúa vì Chúa vinh hiển vô biên. Lạy Chúa Giêsu Kitoá, Con Một Thiên Chúa. Chúa là Thiên Chúa, là Chiên Thiên Chúa, là Con của Chúa Cha. Chúa xòa tội trần gian, xin thông xòut chúng con; Chúa ngồi bên hữu Chúa Cha, xin thông xòut chúng con. Chæ cò Chúa là Ñức Chúa, chæ cò Chúa là Ñáng Toái Cao. Lạy Chúa Giêsu Kitoá, cươg vôi Chúa Thánh Thần, Chúa muôn ñôi vinh hiển vôi Chúa Cha. A-men.

LỜI NGUYỄN ÑÀAU LỄ

Chùng ta daâng lôøi caàu nguyễn.

Amen.

PHUÏNG VUÏ LÔØI CHUÙA

BAØI NÔÏC I

Ñoù laø Lôøi Chuùa.

Taĩ ôn Chuùa.

ÑAÙP CA

BAØI NÔÏC II HA-LEÁ-LUI-A

PHUÙC ÁÂM

Chuùa ôû cuøng anh chò em.

Vaø ôû cuøng Cha (Thaày).

Tin Mõøng Chuùa Giêásu Kitoá theo thaành.....

Laỹ Chuùa, chùng con toân vinh Chuùa.

Ñoù laø Lôøi Chuùa.

Laỹ Chuùa Kitoá, chùng con ngôõ khen Chuùa.

Nhồø nhõøng lôøi Tin Mõøng vớøa ñoïc, xin Chuùa xoaù toãi chùng con.

GIAÛNG KINH TIN KÍNH

Toãi tin kính moät Thieân Chuùa duy nhaát laø Chuùa Cha toaøn naêng,

Ñaáng taõ thaønh trôøi ñaát, muoân vaät höõu hình vaø voá hình.

Toãi tin kính moät Chuùa duy nhaát laø Ñòùc Giêásu Kitoá,

Con Moät Thieân Chuùa,

sinh bôûi Chuùa Cha tởø trôøùc muoân ñôøi.

Ngôøøi laø Thieân Chuùa bôûi Thieân Chuùa,

aùnh saùng bôûi aùnh saùng,

Thieân Chuùa thaát bôûi Thieân Chuùa thaát,

ñôøic sinh ra maø khoâng phaûi ñôøic taõ thaønh,

ñoàng baùn theá vòù Chuùa Cha:

nhồø Ngôøøi maø muoân vaät ñôøic taõ thaønh.

Vì loøøi ngôøøi chùng ta, vaø ñeá còu ñoã chùng ta,

Ngôøøi ñaõ tởø trôøi xuoáng theá.

Bôûi pheùp Chuùa Thaành Thaàn,

Ngôøøi ñaõ nhaáp theá trong loøng Trinh Nõõ Maria,

vaø ñaõ laøm ngôøøi.

Vì chùng ta,

Ngôøøi chòu ñoùng ñinh vaøø thaáp giầu

đôøi thòøi Phongxiôá Philatôá;

Ngôøøi chòu khoả hình vaø mai taùng,

ngaoý thòø ba Ngôøøi soáng laĩ ñuùng nhõ lôøi Thaành Kinh.

Ngôøøi lên trôøi, ngôõ beân höõu Chuùa Cha,

vaø Ngôøøi seá laĩ ñeán trong vinh quang

ñeá phaùn xeùt keù soáng vaø keù cheát,

trieàu ñaĩ Ngôøøi seá voá cuøng voá taãn.

Toãi tin kính Chuùa Thaành Thaàn,

Ngôøøi laø Chuùa vaø laø Ñaáng ban sõi soáng,

Ngôøøi phaùt xuaát tởø Chuùa Cha vaø Chuùa Con.

Ngôøøi cuøng ñôøic phuïng thòø

vào toàn vinh vôi Chúa Cha vào Chúa Con.
Ngõôi nào dùng cày ngoan sừ mạt phần đậy.
Toài tin kính một Hoài Thành
duy nhất, thành thiên, công giáo, vào tông truyền.
Toài tuyền xng còu một phép rủa duy nhất nê tha toài.
Toài nôi trông ngay keú cheát sáng lai,
vào sừ sáng nôi sau. Amen.

LỜI NGUYỄN TÍN HỮU PHÙNG VUI THÀNH THỂ

Lạy Chúa lao Chúa Teá cạc khôn, chừc tưng Chúa nào rông ban cho
chùng con bành nạy lao hoa mạt rường nết vào công lao của con
ngõôi, xin dâng lên Chúa nê bành nạy trôu nê bành trôông sinh
nuôi đở đở chùng con.

Chừc tưng Thiên Chúa nêan muôn nôi.

Cuông nhô gioit nôi nạy hoạc chung vôi rôi, xin cho chùng con nôi thong
phần bần tính Thiên Chúa của Náng nào nôi thong chia se thân phần
lạc ngõôi vôi chùng con.

Lạy Chúa lao Chúa Teá cạc khôn, chừc tưng Chúa nào rông ban cho
chùng con rôi nạy lao sâu phần tở cây nho vào công lao của con
ngõôi, xin dâng lên Chúa nê rôi nạy trôu nêan của uóng thiên
liêng cho chùng con.

Chừc tưng Thiên Chúa nêan muôn nôi.

Lạy Chúa lao Thiên Chúa, xin thong nêan chùng con nêan hêat lợng khiếm
nhôông thong hoai, vào xin cho lể teá chùng con dâng trôu Toàn Nhan hoam nay
nôi nê lợng Chúa.

Lạy Chúa, xin rủa con sừ hêat lể làm, toài con nào phần, xin Ngài thanh
tây.

Anh chò em hây cày nêan nê lể vật của toài công lao của anh chò
em nôi Thiên Chúa lao Cha toan nêan cháp nêan.

Xin Chúa nêan lể vật bôu tay Cha, nê ca tưng toàn vinh danh Chúa vào
môu ích cho chùng ta công toan thể Hoài Thành Ngõôi.

LỜI NGUYỄN TIẾN LỄ

Chùng con cày xin nhô Nôi Kitoá, Chúa chùng con.

Ngõôi hêat sáng vào hêan trò muôn nôi.

Chúa hêat sáng vào hêan trò muôn nôi.

Amen.

LỜI TIÊN TỤNG

X. Chúa ôu công anh chò em.

N. Vào ôu công cha.

X. Hây nêan tâm hoan lên

N. Chùng con nêan hêat veá Chúa.

X. Hây tở ôn Chúa lao Thiên Chúa chùng ta.

N. Thaät lao chính nêan.

Lạy Cha chí thành, chùng con tở ôn Chúa mỗi nôi mỗi lúc, nhô Nôi Giêsu
Kitoá, Con yêu quý của Cha, thaät lao chính nêan, phôi nào, vào sinh ôn còu
nô cho chùng con. Ngõôi lao Ngài Lôi của Cha, Cha nào phần ra nê sùng tở
muôn loai. Ngõôi lao Náng Cha nào sai nêan nê còu chuoác chùng con. Ngõôi
nê nêan theá bôu quyean nêan Chúa Thành Thành, vào nôi Nôi Trinh Nôi
sinh ra. Ngõôi nào dang tay chòu khoá hình nê tiêu dieät sừ cheát vào biểu đở
sừ sáng lai. Nhô vậy, Ngõôi nào chu toan toàn y, vào quy tở một dân thành
danh riêng cho Cha.

Vì thế, công vôi toan thể thiên thành vào cày thành, chùng con ca ngôi Cha
muôn nôi vinh hêan vào nêan thanh tung hoá rông:

Thành ! Thành ! Chí Thành !

Thiên Chúa, Chúa Teá cạc khôn lao Náng Thành.

Trôi nêat rông ngôi vinh quang Chúa.

Hoan hoá Chúa trên cày tầng trời.

Chừc tưng Náng ngôi nêan nhân danh Chúa.

Hoan hoá Chúa trên cày tầng trời.

KINH TAI ƠN II

Laïy Cha, Cha thaät laø Ñaáng Thaành, laø nguòan moïi söi thaành thieän.

Vì theá, chuùng con xin Cha ñoã ôn Thaành Thaàn xuoáng maø thaành hoàu cuûa leã naøy.

ñeã bieán thaønh Minh vaø Maàu Ñöùc Giêásu Kitoá, Chuùa chuùng con, cho chuùng con ñöôïc höôùng nhôø.

Khi bò noáp vaø töï hieán chòu khoá hình,

Ngöôøi caàm laáy baùnh, tai ôn, beù ra, trao cho caùc moân ñeã vaø noui:

Taát caù caùc con caàm laáy maø aên: Naøy laø Minh Thaày. Seõ bò noáp vì caùc con.

Cuong moät theá thòuc aáy, vaøo cuoái böôa aên,

Ngöôøi caàm laáy cheùn röôïu, cuõng tai ôn, trao cho caùc moân ñeã vaø noui:

Taát caù caùc con caàm laáy maø uoáng: Naøy laø Cheùn Maàu Thaày, Maàu giao öôuc môùi, giao öôuc vónh cöüu, seõ ñoã ra cho caùc con vaø moïi ngöôøi ñöôïc tha toãi. Caùc con haøy laøm vieäc naøy, maø nhôu ñeán Thaày.

TUNG HOÃ

Ñây laø maàu nhieäm ñöùc tín.

Laïy Chuùa, chuùng con loan truyeàn Chuùa ñaõ chòu cheát, vaø tuyeân xöng Chuùa ñaõ soáng laïi, cho töüi khi Chuùa laïi ñeán.

Vì theá, laïy Cha, giöø ñây töôùng nhôu Con Cha ñaõ chòu cheát vaø soáng laïi, chuùng con daêng leân Cha baùnh tröôøng sinh vaø cheùn cöüu ñoã naøy, ñeã tai ôn Cha ñaõ cho chuùng con ñöôïc ñeán tröôùc Toãn Nhan vaø teá leã phöïng thôø. Chuùng con cuùi xin Cha cho Thaành Thaàn lieän keát chuùng con neän moät khi chuùng con ðöï tieäc Minh vaø Maàu Ñöùc Kitoá.

Laïy Cha, xin nhôu ñeán Hoãi Thaành Cha lan roäng kháép hoøen caàu, vaø laøm cho Hoãi thaành neän hoøen haùo veà ñöùc meán, trong nieàm hieäp thoäng vöüi Ñöùc Thaành Cha..., Ñöùc Cha..., giaùm muïc giaùo phaãn chuùng con, vaø toaøn theá haøng giaùo só.

(Xin Cha nhôu ñeán OBACE T. laø (nhöõng) ngöôøi con maø Cha ñaõ (vöøa) goïi ra khoûi ñöøi naøy veà vöüi Cha. Nhôø bí tích thaành taây, (nhöõng) ngöôøi tín höõu naøy ñaõ cuõng cheát vöüi Chuùa Kitoá, xin Cha cho ñöôïc cuõng soáng laïi vöüi Ngöôøi.)

Xin Cha cuõng nhôu ñeán anh chò em tín höõu chuùng con ñang an nghæ chòu ngaøy soáng laïi, vaø nhöõng ngöôøi ñaõ qua ñöøi maø chæ coøn bieät nhôø vaøo löõng thôõng xòut cuûa Cha. Ñeãc bieät, xin Cha nhôu ñeán caùc baäc toã tieän vaø thaân baèng quyén thuoäc chuùng con ñaõ lia coõi theá. Xin cho heát thaùy ñöôïc vui höôùng aùnh saùng Toãn Nhan. Sau heát, xin Cha roäng löõng thôõng xòut cho taát caù chuùng con ñöôïc tham ðöï cuoäc soáng ñöøi ñöøi, cuõng vöüi Ñöùc Trinh Nöô Maria, Thaành Maàu cuûa Thieän Chuùa, caùc Toång Ñoã vaø toaøn theá caùc thaành, ñaõ soáng ñeïp löõng Cha qua moïi thôøi ñaïi. Vaø cuõng vöüi caùc ngaøi, xin cho chuùng con ñöôïc ca ngöï vaø toãn vinh Cha,

Nhôø Ñöùc Giêásu Kitoá, Con yeâu quyù cuûa Cha.

Chính nhôø Ñöùc Kitoá, cuõng vöüi Ñöùc Kitoá, vaø trong Ñöùc Kitoá, hieäp nhaát vöüi Chuùa Thaành Thaàn, moïi vinh quang vaø danh ðöï ñeàu thuoäc veà Cha laø Thieän Chuùa toaøn naèng ñeán muoân thuôu muoân ñöøi.
Amen.

NGHI THÒUC HIEÄP LEÃ

Vaêng leãnh Chuùa Cöüu Theá, vaø theo löøi Ngöôøi daïy, chuùng ta daùm nguyén raèng:

Laïy Cha chuùng con laø Ñaáng ngöï treän tröøi, xin laøm cho danh thaành

Cha vinh hiểån, triểàu ñãĩ Cha mau ñểån, yù Cha theỏ hiểån đõủi ñểỏt cũõng ñõ trểån trõủi. Xin Cha cho chũng con hoỏm nay lõõng thõủc haềng ngaỏy, xin tha toỏi cho chũng con ñõ chũng con cũõng tha cho ñõõng ñõõủi cõủi loỏi vủi chũng con; xin ñõõng ñểỏ chũng con sa chõủc caủm đõỏ, ñõõng cõủu chũng con cho khoỏi sõủ đõỏ.

Laỷ cha, xin cõủu chũng con khoỏi mõủ sõủ đõỏ, xin ñõỏủi thõõng cho ñõõõng ngaỏy chũng con ñang soỏng ñõõủc bỡnh an. Nhõõ Cha roỏng loỏng thõõng cõủu giủp, chũng con sẽ luỏn luỏn thoỏt khoỏi toỏi loỏi, vỏ ñõõủc an toỏn khoỏi mõủ biểỏn loỏi, ñang khi chũng con ñõủ chõõ ngaỏy hoỏng phũc, ngaỏy Ñõủc Giểỏsủ Kitoỏ, Ñểỏng cõủu ñõỏ chũng con ñõủ ñểỏn.

Vì Cha laỏ Vua, laỏ Chuỏa quyển ñểng, laỏ Ñểỏng vinh hiểån muỏn ñõủi.

Laỷ Chuỏa Giểỏsủ Kitoỏ, Chuỏa ñểỏ ñõủi vủi củc Toỏng Ñõỏ raềng: "Thaỷ ñểỏ laỷ bỡnh an cho củc con, Thaỷ ban bỡnh an củc Thaỷ cho con củc con". Xin Chuỏa ñõõng chỏp toỏi chũng con, ñõõng xin ñìn ñểỏn ñõủc tỡn củc Hoỏi Thỏnh Chuỏa; xin ñõỏủi thõõng ban cho Hoỏi Thỏnh ñõõủc bỡnh an vỏ hiểỏp ñểỏ ñõ yù Chuỏa muỏn.

Chuỏa haềng soỏng vỏ hiểån trõ muỏn ñõủi.
Amen.
Bỡnh an củc Chuỏa haềng õủ cũõng anh chõ em.
Vỏ õủ cũõng Cha.
Anh (chõ) em haỷ chũc bỡnh an cho ñõ.

Xin Mỡnh vỏ Maủu Chuỏa Giểỏsủ Kitoỏ hoỏ laỏn vủi ñõ ñõ chũng con saếp laỏnh ñểỏn cho chũng con ñõõủc soỏng muỏn ñõủi.

Laỷ Chieỏn Thieỏn Chuỏa laỏ Ñểỏng xỏủ toỏi trỏn gian, xin thõõng xỏủ chũng con.
Laỷ Chieỏn Thieỏn Chuỏa laỏ Ñểỏng xỏủ toỏi trỏn gian, xin thõõng xỏủ chũng con.
Laỷ Chieỏn Thieỏn Chuỏa laỏ Ñểỏng xỏủ toỏi trỏn gian, xin ban bỡnh an cho chũng con.

Laỷ Chuỏa Giểỏsủ Kitoỏ, Con Thieỏn Chuỏa haềng soỏng, theo thỏnh yù Chuỏa Cha vỏ ñõõõ Chuỏa Thỏnh Thỏn hõủp taủc, Chuỏa ñểỏ chểỏt cho theỏ gian ñõõủc soỏng, xin Mỡnh vỏ Maủu Thỏnh Chuỏa ñểỏ cõủu con khoỏi mõủ toỏi loỏi vỏ mõủ sõủ đõỏ; xin cho con haềng tuaỏn giõõ giõủi rỏn Chuỏa, vỏ ñõõng ñểỏ con liỏ xa Chuỏa bao giõõ.

Laỷ Chuỏa Giểỏsủ Kitoỏ, con saếp rõủc Mỡnh vỏ Maủu Thỏnh Chuỏa, xin ñõõng ñểỏ con vì theỏ mỏ ñõ kểỏt aủn vỏ luaỏn phỏt, ñõõng ñõõ loỏng Chuỏa ñểỏn tõõ, xin che chõủ vỏ cõủu chõỏa hoỏn xỏủc con.

Ñểỏ Chieỏn Thieỏn Chuỏa, ñểỏ Ñểỏng xỏủ toỏi trỏn gian. Phũc cho ai ñõõủc mõủ ñểỏn đõủi tiểc Chieỏn Thieỏn Chuỏa.
Laỷ Chuỏa, con chỏng ñểỏng Chuỏa ñõủ ñểỏn cũõng con, ñõõng xin Chuỏa chểỏ phỏn mỏt lõủi, thì con ñõõủc laỏnh mỏnh.

Xin Mỡnh Thỏnh Chuỏa Kitoỏ gỡn giõõ con, cho con ñõõủc soỏng muỏn ñõủi.

Xin Maủu Thỏnh Chuỏa Kitoỏ gỡn giõõ con, cho con ñõõủc soỏng muỏn ñõủi.

Mỡnh Thỏnh Chuỏa Kitoỏ.
Amen.

Laỷ Chuỏa, miểng chũng con võõa rõủc Mỡnh vỏ Maủu Chuỏa, xin cho chũng con tiểỏp ñểỏn Chuỏa vủi loỏng trong sỏch, vỏ õủc chỉ aủn hểỏ ñểỏ trõủ ñểỏn lỡnh đõủc muỏn ñõủi cho chũng con.

LÕỦI NGUYEẢN HIEẢP LEẢ

**Chùng ta daâng lòi caàu nguyẽn.
Chùng con caàu xin nhò Nòu Kitoá, chùng chùng con.
Ngõôi haêng soáng vaø hiẽn trò muôn ñôi.
Chùa haêng soáng vaø hiẽn trò muôn ñôi.
Amen.**

NGHI THỒUC KEÁT LEÃ

Chùa ôu cươg anh chò em.

Vaø ôu cươg Cha.

**Xin Thiẽn Chùa toáon naêng laø Chùa Cha vaø Chùa Con vaø Chùa
Thaành Thaàn ban phuc laønh cho anh chò em.**

Amen.

Leã ñaõ xong, chuc anh chò em ra veà bình an.

Taĩ ôn Chùa.